

Lana

### Farbnummern-Verzeichnis

#### Index of Colors

#### Index des numéros de coloris

MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA	
Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen
Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale
Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne

3601	8	3755	4	3822	5	3842	7	3863	6	3891	8	3940	5
3625	2	3756	4	3825	3	3843	6	3864	6	38928		3942	1
3642	8	3781	4	3827	3	3844	6	3871	3	3897	6	3943	1
3643	3	3783	1	3829	6	3845	7	3875	3	3898	5	3964	2
3645	5	3802	4	3830	7	3846	3	3876	3	3903	5	3980	2
3652	5	3803	4	3831	7	3848	6	3880	1	3906	5	3989	4
3686	8	3804	4	3832	7	3850	2	3881	8	3908	3	3996	3
3707	6	3805	4	3833	1	3852	4	3884	8	3909	8	3997	1
3709	1	3808	4	3837	8	3853	2	3887	7	3910			8
3716	6	3810	3	3839	5	3854	2	3888	7	3919			1
3723	2	3811	1	3840	7	3855	2	3889	2	3931			5
3724	2	3821	5	3841	7	3860	6	3890	7	3935			1

Cotona

### Farbnummern-Verzeichnis

#### Index of Colors

#### Index des numéros de coloris

MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA	
Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen
Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale
Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne

50012		585	10	618	11	661	11	678	12	736	12	775	11
502	12	588	10	621	9	663	9	680	10	738	11	777	9
504	12	590	9	622	9	665	9	687	12	744	11	779	9
570	11	604	9	633	9	667	9	688	12	745	10	780	11
571	10	605	9	636	10	668	11	709	10	752	12	787	9
573	10	610	11	640	10	669	11	711	9	760	11	792	12
575	11	611	10	642	10	674	12	713	11	769			10
580	10	612	11	645	10	676	12	729	12	770			9
581	10	614	11	659	12	677	12	735	12	771			9

LANA

Wollstickgarn, ideal für Stickereien mit flaumigem Charakter und fellartigen Strukturen. Geeignet für schwere und mittelschwere Gewebe wie Wolle, Leinen oder Jeans. Lana kann mit Stick-, Näh- und Overlockmaschinen verarbeitet werden. Bestens geeignet zum Computerstickten und für Maschinen-Kreuzstichmotive. Lana kann aber auch mit der Hand verarbeitet werden. Verwenden Sie für Lana stets die spezielle MADEIRA Lana Nadel der Stärke 110/18 und fixieren Sie das Trägermaterial mit den MADEIRA Stickvliesen. Beste Stickergebnisse erzielen Sie mit MADEIRA Bobbinfil No. 70 und dem vorgespulten Unterfaden MADEIRA Bobbins No. 150. Die fertige Lana Stickerei kann mit der MADEIRA Lana Bürste aufgeraut werden, damit ein fellartiger Charakter an der Oberfläche entsteht.

Lana ist ca. drei Mal dicker als gängige Maschinenstickgarne. Deshalb sollte beim Maschinenstickten darauf geachtet werden, dass die einzelnen Stiche lang sind, und dass die Stiche nicht übereinander gelagert werden. Stabilisieren Sie das Stickmotiv mit Hilfe eines Stickvlies. Mit den meisten Maschinen können Stickmotive um ca. 20% vergrößert werden, ohne die Stichanzahl zu verändern. Mit einer Sticksoftware können Sie alle Designs entsprechend bearbeiten, damit sie mit Lana gestickt werden können. Es gibt grundsätzlich zwei Möglichkeiten, um ein vorhandenes Motiv „Lana-tauglich“ zu machen: entweder Sie vergrößern das Design bei unveränderter Stichanzahl, oder Sie verringern die Anzahl der Stiche und behalten die Größe des Designs bei. Bei beiden Möglichkeiten wird die Stichlänge vergrößert (bzw. die Stichdichte verkleinert). In den Bearbeitungshinweisen der Software finden Sie weitere, detaillierte Informationen.

Wählen Sie ein einfaches Design, bei dem die Stiche nicht zu eng zusammen liegen. Beachten Sie, dass sich beim Verarbeiten von Wollgarnen - ähnlich wie bei Baumwollgarnen - Fusseln bilden. Die Spulenkapsel sollte daher öfters ausgeblasen werden. Verringern Sie die Geschwindigkeit Ihrer Maschine, damit das Garn problemlos ablaufen kann. Wir empfehlen, Konturen und Details mit MADEIRA Cotona No. 30 zu sticken. Cotona No. 30 ist ein Mattstickgarn aus 100% Baumwolle und ideal für Applikationen und dekorative Zierstiche.

LANA

Wool embroidery thread, perfect for creating soft, fluffy or textured designs, such as animal fur. Ideal for use on medium and heavyweight fabrics such as wool, linen, and light-weight denim. Use on your overlocker, your regular sewing machine, freehand embroidery, hand embroidery, machine embroidered cross stitch designs and computerized embroidery. Always use the MADEIRA Lana needle, size 110/18 and stabilize and hoop fabric with MADEIRA stabilizers, the choice of professional embroiderers. MADEIRA bobbin threads Bobbinfil No. 70 and the prewound Bobbins No. 150 guarantee best stitch results. Once Lana has been stitched, the MADEIRA Lana brush can be used to create the lovely soft, fluffy texture required. For use on your embroidery machine some adjustments need to be made before stitching because Lana is a thicker thread. Stitch length should be long, stitches should not be densely packed together, and the design should have some underlay or padding stitches to cover the base fabric and raise the surface a little. Most machines allow resizing up to 20% larger without increasing stitch count. If you own digitizing software any design can be adjusted to use Lana. Either increase size of the design without changing stitch count, or reduce stitch count to keep size of design.

Change of stitch length in both cases is necessary and we recommend you refer to user manual for specific details. Select a design that is not very heavy or dense and remember, as when sewing cotton, wool does have a tendency to create lint, so clean the bobbin more often and, if possible slow down the machine's stitching speed to allow thread run smoothly. For outlines and detail we recommend using Cotona No.30, the perfect weight cotton embroidery thread with a matte natural finish perfect for machine appliqué and decorative top stitching.

LANA

Hilo de lana para bordar, ideal para bordados con carácter de lana, de pelo y estructuras tipo piel. Apropiado para tejidos pesados y semipesados tales como la lana, el lino o la tela vaquera. Lana puede emplearse con máquinas de bordar, de coser y de overlock. Especialmente apropiado para el bordado controlado por ordenador y para motivos de punto de cruz a máquina. Pero Lana también puede usarse a mano. Emplee para Lana siempre las agujas especiales MADEIRA 110/18 y fije el material base con las plantillas de bordado MADEIRA. Obtendrá los mejores resultados de bordado con MADEIRA Bobbinfil No. 70 y el hilo inferior ya bobinado MADEIRA Bobbins No. 150. Se puede dotar de un poco de pelusa al bordado terminado con el cepillo MADEIRA Lana, para que se origine un carácter tipo piel en la superficie. Lana tiene un grosor aproximadamente tres veces mayor que el hilo de bordar a máquina corriente. Por ello, en el bordado a máquina debe prestarse atención a que las puntadas individuales sean largas y a que las puntadas no queden una encima de la otra. Fije el diseño de bordado con ayuda de una plantilla de bordado. Con la mayoría de las máquinas pueden agrandarse los diseños de bordado en aprox. un 20% sin tener que modificar por ello el número de puntadas. Mediante un software de bordado puede editar todos los diseños correspondientemente para poder bordarlos con Lana. Existen principalmente dos posibilidades para conseguir que un diseño ya existente sea "apto para Lana": bien aumentar el diseño sin modificar el número de puntadas o bien disminuir el número de puntadas y conservar el tamaño del diseño. En las dos posibilidades se aumenta la longitud de las puntadas (o se disminuye el espesor de las puntadas). En las instrucciones de edición del software encontrará más información detallada al respecto.

Elija un diseño sencillo en el que las puntadas no se encuentren demasiado cerca. Tenga en cuenta que en la transformación de hilos de lana - de forma parecida al hilo de algodón - se forman pelusas. Por ello debe soprarse más frecuentemente la cápsula de la canilla. Disminuya la velocidad de su máquina, de modo que el hilo pueda correr sin problemas. Le recomendamos bordar los contornos y los detalles con MADEIRA Cotona No. 30. Cotona No. 30 es un hilo de bordado mate 100% algodón e ideal para aplicaciones y puntos de adorno.

BOBBINS

Art. No. 9766

Art. No. 9452

LANA

Un fil à broder en laine, idéal pour représenter le caractère duveté de certains motifs, comme la fourrure des animaux. Approprié à la broderie sur les tissus épais et moyennement épais, comme le tricot, le lin ou le jean. Lana se brode sur les machines à broder, à coudre et les surjeteuses. Parfaitement adapté à la broderie automatisée et à la réalisation de dessins en points de croix, Lana convient aussi à la broderie main. Nous recommandons de toujours utiliser l'aiguille Lana 110/18 de MADEIRA et de stabiliser le support avec les non-tissés de MADEIRA. Les fils de canette Bobbinfil No. 70 et Bobbins No. 150, prébobiné, assureront les résultats les meilleurs. Les dessins brodés avec Lana prendront un aspect doux et duveté si on les brosse délicatement avec la brosse Lana de MADEIRA. Lana est un fil épais qui demande quelques ajustements pour pouvoir être brodé sur machine. Les points doivent être longs, pas trop denses et le dessin doit comporter quelques points de support. La plupart des machines permettent d'agrandir le dessin jusqu'à 20% sans augmenter le nombre des points. Si vous disposez d'un logiciel pour programmer vous-même vos broderies, vous pourrez adapter votre dessin à Lana soit en l'agrandissant et gardant le même nombre de points, soit en diminuant le nombre de points sans changer la taille du dessin. Dans les deux cas, il faudra modifier la longueur des points. Nous recommandons de consulter votre manuel de programmation pour plus de détails. Choisissez un dessin simple et prenez en considération que, comme le coton, la laine a tendance à former des peluches. Veuillez donc nettoyer la canette plus souvent. Si possible, réduisez la vitesse de la machine pour que le fil passe sans problème. Pour les contours et les points détaillés, nous recommandons Cotona No. 30, le fil en coton de MADEIRA avec son aspect naturel, parfait pour les appliqués et les coutures décoratives.

LANA

Il filo di lana da ricamo, perfetto per creare ricami morbidi, soffici e voluminosi come il pelo di un animale. Ideale per essere ricamato su tessuti normali o, particolari quali lana, biancheria per la casa e abbigliamento. Usalo sulla tua taglia e cucì, sulla tua macchina per cucire, per ricamare a mano libera, per ricamare a mano, per punto croce e sulle macchine per ricamo computerizzate. Usa sempre l'ago MADEIRA per Lana, misura 110/18 e fissa la tua stoffa sul telaio con gli stabilizzatori MADEIRA ideali per ricami professionali. Il filato Bobbinfil No. 70 e le bobine preavvolte No. 150 sono ideali per un punto perfetto. Una volta che avete ricamato con il filato Lana potete usare una spazzola dura o il velcro (parte ruvida) per "spettinare" il ricamo e ottenere un effetto morbido, soffice e voluminoso come desiderato.

Per poter ricamare con la vostra macchina dovete fare degli aggiustamenti perché il filato Lana è più grosso del normale. Il punto dovrà essere lungo e i ricami non dovranno essere troppo pieni, il ricamo dovrebbe essere

LANA Brush

Art. No. 9467

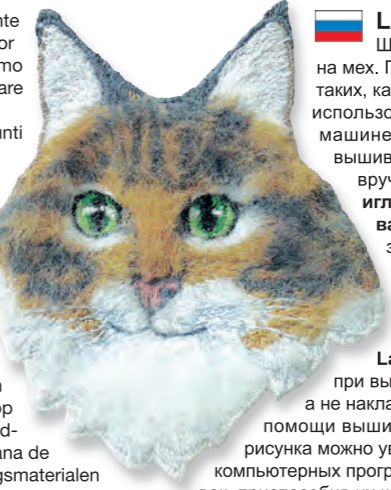
ricamando sopra con il filato Lana si ottenga un effetto "rilievo". La maggior parte delle macchine da ricamo ha la possibilità d'ingrandire del 20% il ricamo senza aumentare il numero dei punti. Se avete un software potete modificare qualsiasi ricamo per poter utilizzare il filato Lana. Potete aumentare la dimensione del ricamo senza variare il numero dei punti o lasciare il ricamo nella dimensione regolare riducendo il numero dei punti. Scegliete un ricamo semplice e ricordatevi di pulire spesso la bobina. Rallentate la velocità della macchina per fare in modo che il filo Lana scorrendo più morbidamente non si rompa. Per i dettagli dei ricami ed i contorni vi suggeriamo di utilizzare il filato Cotona No. 30 ideale per ricamare con la giusta consistenza, perfetto per applicazioni a macchina e punti decorativi.

LANA

Wolborden, ideaal om een borduursel te creëren met een donskarakter of vachtachtige structuur. Geschikt voor zware en middelzware stoffen zoals wol, linnen en jeans. Lana kan op borduur-, naai- of lockmachines verwerkt worden of als handwerkzaam worden gebruikt. Gebruik voor het verwerken van Lana de speciale MADEIRA Lana-naald, dikte 110/18 en de verstevigingsmaterialen van MADEIRA. Als onderdraad bevelen wij de Bobbinfil nr. 70 aan of de voorgespoolde bobbins nr. 150. Als het borduursel klaar is, kunt u deze opruwen met de MADEIRA Lana-borstel of met klittenband waardoor een harige oppervlakte ontstaat.

Lana is ca. 3 keer dikker dan de gangbare borduurgarens, daarom moet er bij het machineborduren op gelet worden, dat de afzonderlijke steken lang zijn en dat de steken niet over elkaar heen komen te liggen. Stabiliseert u het borduursel met behulp van een borduurvlies. Met de meeste machines kunt u het borduurpatroon ca. 20% vergroten, zonder dat het stekenaantal gewijzigd wordt. Indien u een digitaliseerprogramma bezit, kunt u elk borduurpatroon aanpassen, zodat het geborduurd kan worden met Lana. Of u kunt het borduursel vergroten zonder het stekenaantal te veranderen of u kunt het aantal steken verminderen en de bestaande grootte behouden. In beide gevallen moet u de steeklengte vergroten. In de handleiding van uw software vindt u hier meer informatie over.

Kiest u een eenvoudig patroon, waarbij de steken niet te dicht op elkaar liggen. Denk eraan, dat bij het verwerken van wol, net als bij katoen, meer stofdeeltjes vrijkomen. Blaas daarom regelmatig uw spoolhuis schoon. Indien het mogelijk is, is het ook raadzaam uw machine langzamer te laten lopen, zodat het garens probleemloos door machine gaat. Wij adviseren de contouren en details met Cotona 30 te borduren. Cotona 30 is een mat borduurgaren van 100% katoen en o.a. ideaal voor applicaties en decoratieve sierstiksels.



LANA

Шерстяные нитки для вышивки, имеющие структуру, похожую на мех. Подходят для вышивки на тяжелых тканях средней плотности, - таких, как, например, шерсть, лён, джинсовые ткани. Нитки Lana можно использовать при работе на вышивальной, швейной или оверлочной машине. Они отлично подходят для компьютерной вышивки и для вышивки крестом на машине. Нитками Lana можно также вышивать вручную. Пожалуйста, используйте для ниток Lana специальные иглы Lana № 110/18. Зафиксировать материал Вы можете вышивальными флизами фирмы MADEIRA. Наиболее хорошего результата Вы достигнете, используя нижнюю нить Bobinfil № 70 фирмы MADEIRA или готовые шпульки MADEIRA Bobbins № 150. Готовую вышивку из ниток Lana можно распушить при помощи щёточки Lana фирмы MADEIRA, - таким образом поверхность вышивки становится пушистой, похожей на мех. Lana в три раза толще, чем обычные машинные нитки. Поэтому при вышивке необходимо увеличить длину и ширину каждого стежка, а не накладывать их один на другой. Стабилизируйте мотив вышивки при помощи вышивального флиза. На многих вышивальных машинах размер рисунка можно увеличить на 20%, не меняя количество стежков. При помощи компьютерных программ Вы имеете возможность изменить все мотивы вышивок, приспособив их к ниткам Lana. Существуют два способа сделать рисунок будущей вышивки подходящей для ниток Lana: Вы можете увеличить рисунок, не увеличивая количество стежков, или оставить размер вышивки прежним и уменьшить количество стежков. В любом случае Вам необходимо увеличить длину стежка (и уменьшить частоту стежка). В руководстве по применению компьютерных программ Вы найдёте дополнительную информацию. Выберите простую вышивку, в которой стежки лежат не плотно друг к другу. Имейте в виду, что при переработке шерстяных ниток, так же, как и при переработке хлопчатобумажных ниток, отслаиваются отдельные фазы ниток, поэтому капсулу шпульки необходимо часто продувать. Вам нужно уменьшить скорость работы на машине для лучшего прохождения нитки. Мы рекомендуем контуры вышивки и детали отстрачивать нитками Cotona № 30. Это матовые, хлопчатобумажные нитки из 100% хлопка, они идеально подходят для аппликаций и декоративных отстрочек.



Maschinen Stickgarne

aus Wolle und Baumwolle

Machine Embroidery Threads

Natural Wool and Cotton

Hilo de lana y algodón

para el bordado a máquina

Fils à broder

En laine et en coton

Filati da ricamo a macchina

di lana e di cotone

Вышиваль-ные нитки

из шерсти и хлопка



made in germany



color your life

MADEIRA



# Lana



## BOBBINFIL

Bobbinfil ist der Stickunterfaden für den professionellen Einsatz auf der Näh- und Stickmaschine. Die Qualität von Bobbinfil wurde den Erfordernissen der neuen, schnellaufenden Computerstickmaschinen angepasst. Die Garnstärke von Bobbinfil ist feiner als vergleichbare andere Unterfäden. Dadurch erzielen Sie beste Stickergebnisse und müssen weniger umspulen, weil viel mehr Garn auf die Spulen passt.

**BOBBINS No.150**, der vorgespulte Unterfaden von MADEIRA erspart das Aufspulen des Unterfadens auf die Spule durch einfaches Einlegen in die Spulenkapsel.

Für Lana Wollstickgarne empfehlen wir die Sticknadel **Wolle Lana** No. 110/18 Art. No. 9452. Für Baumwollstickgarne empfehlen wir die Sticknadel **Universal** No. 75/11 Art. No. 9450.

3919	3723
3709	3850
3783	3855
3935	3889
3833	3724
3880	3625
3997	3853
3942	3964
3943	3854
3811	3980



## BOBBINFIL

Bobbinfil bobbin thread is the choice of professionals in the production of better machine sewing and embroidery. The quality has been specifically developed for optimal use on high speed computerized embroidery machines. The weight of Bobbinfil is now finer compared to other bobbin threads for best embroidery results and twice as much can be wound onto the bobbin of the machine.

**BOBBINS No.150**, prewound bobbin thread by MADEIRA makes bobbin winding unnecessary. Insert into the bobbin case, thread as normal and sew.

For Lana wool embroidery thread, we recommend the MADEIRA Lana needle, size 110/18, Art. No. 9452. For Cotona cotton embroidery thread we recommend the MADEIRA embroidery needle, size 75/11, Art. No. 9450.

3908	3755
3827	3756
3825	3808
3996	3852
3875	3803
3876	3804
3871	3805
3846	3802
3810	3989
3643	3781



## BOBBINFIL

Bobbinfil es el hilo inferior para bordados para el uso profesional en las máquinas de coser y bordar. La calidad de Bobbinfil se ha adaptado a las necesidades de las nuevas y veloces máquinas de bordado controladas por ordenador. El grosor del hilo de Bobbinfil es más fino que el de otros hilos inferiores comparables. De este modo Vd obtendrá los mejores resultados de bordado y tendrá que rebobinar menos, ya que en las bobinas cabe mucho más hilo.

**BOBBINS No.150**, el hilo ya bobinado de MADEIRA ahorra el bobinado del hilo inferior en la bobina colocándolo sencillamente en la cápsula de la canilla.

Para el hilo de Lana para bordar Lana le recomendamos las agujas de bordar Lana no. 110/18 Art. No. 9452. Para el hilo de algodón para bordar le recomendamos las agujas de bordar **Universal** no. 75/11 Art. No. 9450.

3645	3707
3652	3829
3821	3863
3940	3897
3931	3860
3822	3864
3839	3716
3906	3848
3903	3843
3898	3844



## BOBBINFIL

Bobbinfil est le fil de canette pour une utilisation professionnelle sur machines à coudre et à broder. La qualité de Bobbinfil a été adaptée aux exigences des brodeuses de la nouvelle génération, commandées par ordinateur. L'épaisseur de Bobbinfil est maintenant plus fine que d'autres fils de canette comparables, ce qui assure de meilleurs résultats de broderie. On n'est plus obligé de rebobiner aussi souvent, étant donné qu'on a davantage de fil sur la canette.

**BOBBINS No. 150**, le fil de canette MADEIRA prébobiné, qui évite le bobinage du fil sur la canette. Bobbins est très facile à mettre en place dans la canette.

Pour le Lana nous recommandons l'emploi de l'aiguille MADEIRA pour laine No. 110/18, Art. No. 9452. Pour le Cotona nous recommandons l'emploi de l'aiguille **universelle** de MADEIRA No. 75/11, Art. No. 9450.

3842	3909
3840	3884
3831	3642
3887	3910
3841	3891
3888	3601
3890	3686
3845	3881
3832	3837
3830	3892



## BOBBINFIL

Bobbinfil è il filo inferiore ideale per ottenere risultati di livello professionale su macchine per cucire e ricamare. La qualità di Bobbinfil è stata adattata alle esigenze delle nuove macchine per ricamo computerizzate e alla loro elevata velocità. Il nuovo Bobbinfil è più sottile di altri filii inferiori per ricamo, con ciò garantisce risultati di ricamo notevolmente la necessità di cambiare la spolina, perché la quantità di filo che può stare sulla spolina è maggiore, paragonato ad altre marche di filato.

**BOBBINS No. 150**, il filato già confezionato dalla ditta MADEIRA. Grazie alla sua preparazione è sufficiente metterlo nel portabobina, evitando così di avvolgere il filato sulla bobina stessa.

Per Lana raccomandiamo l'ago da ricamo No. 110/18, Art. No. 9452. Per Cotona raccomandiamo l'ago da ricamo No. 75/11, Art. No. 9450.

622	680
621	573
604	571
771	581
770	580
633	745
667	611
663	709
665	636
779	645
777	642
711	640
590	585
605	588
787	769



# Cotona



## BOBBINFIL

Bobbinfil - это профессиональная нижняя нить для швейной и вышивальной машины. Свойства ниток Bobbinfil специально разработаны для использования на новых, автоматизированных и работающих на большой скорости вышивальных аппаратах. Bobbinfil тоньше обычных нижних ниток. Этим достигается наилучший эффект. Кроме того, Вы затратите меньше времени на перемотку ниток, так как на шпульку помещается больше ниток.

**BOBBINS No 150** Намотанная в виде шпульки нижняя нить фирмы MADEIRA сэкономит время на перемотку. Достаточно просто вложить нить Bobbins в капсулу шпульки.

Для шерстяных вышивальных ниток Lana мы рекомендуем специальные иглы для шерсти Lana 110 #18 Art. 9452. Для хлопчатобумажных ниток мы рекомендуем УНИВЕРСАЛЬНЫЕ вышивальные иглы № 80 #12 Art. 9450.

669	677
614	676
612	674
775	504
713	659
575	678
780	792
618	736
744	735
570	752
661	502
738	687
610	688
668	729
760	500



Art. No. 9452



Art. No. 9450

# Lana

**No.12** dtex 330 x 2 den 300 x 2  
Art.No. 9312 200 m

50% Wool / Wolle / Laine  
50% Acryl



# Cotona

**No.30** dtex 200 x 2 den 180 x 2  
Art.No. 9330 200 m

**No.80** dtex 75 x 2 den 68 x 2  
Art.No. 9380 200 m

100% merc. Cotton  
Baumwolle



www.madeira.com

made in germany

